

用最賤賤格格的小窩心 笑爆最錯既你同我



剛剛大學畢業的Princeton，想起自己只得個「爛鬼」英文系學位，注定將被社會淘汰，搬到Q畸大道之後識到一班同樣「灰到爆」的朋友，雖然人人都被生活壓迫，但一齊苦中作樂，總算過得一日得一日..... 大家卻原來忘記了世界有一樣東西可以帶人由谷底反彈上來.....

The Musical Avenue Q [Q畸大道] Hong Kong



主要演員
梁祖堯 湯駿業 邵美君 楊詩敏 劉守正* 文瑞興 黃靖程
(*承蒙香港話劇團批准參與是次演出)

現正接受預訂

2013. 8.23-25,27-30 (8pm); 8.24-25 (3pm) 葵青劇院演藝廳

優先訂票期間可以優惠價\$320購得
原價\$340的門票 (8月24日(星期六)8pm除外)，並獲安排較佳位置

訂票表格 www.windmillgrasstheatre.com

W創作社及風車草劇團為葵青劇院場地伙伴
W Theatre and Wind Mill Grass Theatre are the Venue Partners of Kwai Tsing Theatre



如遇特殊情况，主辦機構保留更換節目及表演者的權利 | 本節目含不雅用語及成人內容

部分宣傳造型服裝由 XIAO SHI GUANG 小時提供

MUSIC AND LYRICS
By
ROBERT LOPEZ and JEFF MARX

BOOK
By
JEFF WHITTY

BASED ON AN ORIGINAL
CONCEPT By
ROBERT LOPEZ and JEFF MARX

粵語演出 In Cantonese

填詞 王祖藍
音樂總監、編曲 何秉舜
翻譯 黃詠詩
導演 方俊杰

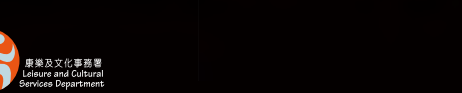
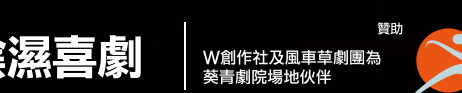
主要演員



全新內容

W創作社 X 梁祖堯 X 王菀之 X 陳淑儀 X 湯駿業 X 邵美君 X 白只 X 黃呈欣 X 鄧世昌 舞台劇

[警告] 含賤格抵死成人內容，絕不適合兒童觀看！



W創作社《小人國4》*Little Hong Kong Season 4*

葵青劇院演藝廳

Kwai Tsing Theatre Auditorium

2013年6月7-9,11-16日 8pm

2013年6月8,9,12,15,16日 3pm

本節目含不雅用語

This programme contains coarse language.

節目長約2小時5分鐘（不設中場休息）

The programme is about 2 hours 5 minutes without intermission.

如遇特殊情況，主辦機構保留更換節目及表演者的權利

The presenter reserves the right to substitute artists and change the programme should unavoidable circumstances make it necessary.

場地規則

各位觀眾：為免影響表演者及觀眾情緒，請關掉手提電話、其他響鬧及發光的裝置。同時請勿在場內飲食或擅自攝影、錄音或錄影。多謝合作。

葵青劇院

地址：新界葵涌興寧路十二號 電話：2408 0128 圖文傳真：2944 8743

場刊回收

為愛惜地球，若您不準備保留本節目場刊，請於完場離去前把場刊留在座位，或交回詢問處的回收箱，以便環保回收。

House Rules

Dear Patrons,

To avoid undue disturbance to the performers and other members of the audience, please switch off your mobile phones and any other sound and light emitting devices before the performance. We also forbid eating and drinking, as well as unauthorized photography, audio and video recordings in the auditorium. Thank you for your co-operation.

Kwai Tsing Theatre

Address: 12 Hing Ning Road, Kwai Chung, New Territories Tel: 2408 0128 Fax: 2944 8743

Recycling of House Programme

If you do not wish to keep this house programme, please leave it on the seat or put it in the recycle bin at the Enquiry Counter after the performance for environmental purposes.

編劇、導演、監製：黃智龍

創作演員：梁祖堯、王菀之、陳淑儀、湯駿業、邵美君、白只、黃呈欣、鄧世昌

演出顧問：司徒慧焯*

佈景：陳友榮

燈光：楊子欣

形象：梁健棠

音樂：曾偉賢

音響：夏恩蓓

編舞：陳嘉儀

錄像設計：law b & dan @invisiblelab

錄像插畫：在高速公路旁邊野餐

錄像《排球女將》導演：劉小慧

錄像《排球女將》攝影：司徒勁鋒

化妝：Joyce Ma @ JoyceMakeup、Milk Yuen (for Ivana)

化妝助理：Jan Cheuk、Sunday Ng、Tricia Siu

錄像化妝：Julie H.、Evelyn Cheng、Wooby Fong

*鳴謝香港演藝學院批准參與演出

製作經理、舞台監督：關浩明

執行舞台監督：李藍施

助理舞台監督：陳曉楓、莊曉庭

總舞台技師：陳耀輝

舞台技師：孔栢琪、黃寶華、孫國華、吳健濼、李文輝

電腦燈程式員：林振傑

總電機師：伍穎雯

燈光技師：李潔汶、林文憲

服裝主管：黃迪汶

服裝助理：張黛儀

現場混音師：林珮

音響助理：梁天寧

錄像控制員：余沛豪

佈景制作：魯氏美術製作有限公司

投影器材：多媒體設計管理有限公司

舞台特效器材：STAGE TECH Limited

聯合監製：曾浩賢

助理監製：陳溥堃

平面設計總監：Kent Fok @ tn PEACOCK

海報攝影：MaNChingG@MNCGPHOTOGRAPHY.COM

海報造型：梁健棠

海報化妝：Joyce Ma @ JoyceMakeup, Candy (for Ivana)

錄像宣傳：Ziv Chun

特別鳴謝：何秉舜@goomusic

W THEATRE 謹此向以下人士及機構對

是次製作之協助致謝：

張敬軒、小J、Milk、Lung、黃詠詩、陳慧心、

鄧耀銘、陸昕、詩穎、小明、碧琪、Theresa、

Larry、Kevin、Wincy、Helen、Grace、心創

作劇場、Kearen Pang Production、香港話劇

團、中英劇團、香港藝術節、焦媛實驗劇團、同

流、三角關係、一路青空、影話戲、商業電台、

U Magazine、Metropop、New Monday、Milk

Magazine、明報周刊、am730、洲立影藝有限

公司及各大傳媒好友。





黃智龍's feeling

翻查兩年前《小人三國》的場刊，我曾這樣形容香港：「這是一個智慧的年代，也是一個愚昧的年代。」

現在我卻會說香港已進入一個「大愚若智」的年代。「大愚若智」是說，大智者通常不表現自己，讓人家以為他很愚笨。「大愚若智」嘛？就是愚笨的人，卻經常愛表現自己，想要讓別人覺得他很聰明。高官富商到傳媒甚至乎平民百姓，以為只要將道理講到似層層，就可以霸權在我手，狂插對手。事實嘛？只不過是歪理一番。舉兩個生活化的例子，例子一，有食客到西貢吃海鮮，落order時不查詢收費，結帳時卻投訴食店濫收費用而拒絕付款，所持理由是「網上討論區說每人平均只是五百大元，但現在食店所收的數目卻遠超此數」；例子二有

家長投訴三歲女兒在學校被非禮，表面供詞所說的罪行看似十分嚴重，再深究下去，原來疑犯是一名三歲男生，而罪行是「三歲男童輕碰了三歲女童的腰部」。

當身處「歪理是王道」的香港，我們還可以如何自處？當所有人不同的想法都自以為有道理的時候，這個世界還有真理可言？這正是《小人國4》想探討的。今集開首數個小故事就是讓觀眾感受一下將這些歪理發揚光大的後果。而臨近尾聲的「Little Family（致我們終將逝去的家庭）」卻是我送給逐漸逝去美好家庭觀念的情書，最後的「中女同學會」則主觀意願希望將小人的價值觀反過來變成正能量，當妄想又好，當夢一場也好。

非常感激一眾演員 Joey、淑儀、君、Edmond、白只、之之、大欣及細昌在創作及導演上的 input，沒有你們，這個戲絕對搞不成。還有一班已合作多年的優秀設計師，包括佈景 Ewing、形象阿棠、燈光子欣、音響 Candog、編舞 Karen 及化妝師 Joyce，以及新合作的錄像設計師 Law B 及 Dan，謝謝你們的用心和細心、聯合監製亞賢及監製助理 Tommy 的補位及強力 support，才可令我專心創作、再加上 Roy、何秉及 cici ma 仗義幫忙及專業 input、平面設計總監 Kent Fok 的超正海報概念以及攝影師 Ching、錄像宣傳 Ziv、由 Kan 及 Nancy 帶領的一眾後台兄弟姊妹，依靠你們才令演出順利完成，特別感激音樂總監 Michael Tsang 對我的支持！

W創作社_主辦

"W創作社"為一非牟利劇團，由黃智龍及曾偉賢 (Michael Tsang) 創辦，自 99 年成立以來，成功將香港本土文化及港人所思所想融入戲劇之中。

> 02'《廢柴》

最能反映在經濟低迷下香港人心態的戲劇作品



> 03'《馴情記》

首次跟林一峰合作的音樂劇場



> 04'《攞到爆》

W 創作社最受歡迎劇目，五度公演，梁祖堯勇奪香港舞台劇獎最佳男主角（喜／鬧劇）之作

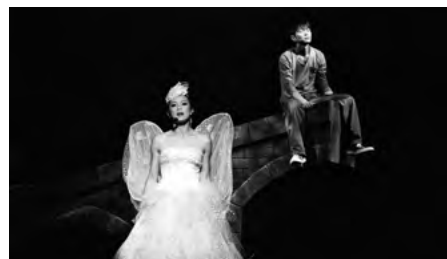


> 05'《你今日拯救咗地球未呀?》

與蘇玉華、林一峰合作的成人童話音樂劇場

> 05'《梁祝下世傳奇》

跟何韻詩合作，引發撲飛熱潮



> 09'《我不快樂》

梁祖堯第二齣獨腳戲

> 09'《戀愛總是平靜地意外身亡》

二度公演，最貼近生活的青年人合伙同居感動之作



> 10'《柯迪夫 Octave》

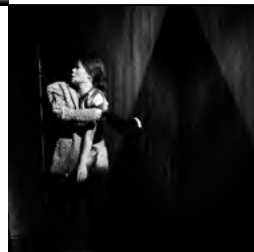
跟王菀之、張敬軒合作的音樂劇，觀眾人次近二萬二千

> 11'《Love is Shit 愛是雪》

二度公演，邵美君勇奪香港舞台劇獎最佳女主角（喜／鬧劇）之作

> 12'《紅海人。藍海戰》

由白只及林二汶主演，my little airport 主腦阿p 擔任音樂總監的首個「工具舞台劇」



> 12'《開關係》

由梁祖堯、劉雅麗、黃又南及湯駿業主演，以新視點探索當下男男、男女的 Open Relationship 之作



> 06'《EMPTY》

由優美古典樂章出發的原創音樂劇



> 07'《一期一會》

林一峰、梁祖堯、盧凱彤、湯駿業、谷祖琳及趙學而主演的大型音樂劇場，觀眾人數超過二萬。



> 08'《白雪先生灰先生》

黃偉文 Wyman 首度主演的舞台劇

> 08'《Last Smile, First Tear》

由薛凱琪及梁祖堯主演的愛情音樂劇場

> 07'《小人國》，09'《小人國2》，11'《小人國3之小人三國》

成功數臭香港小人的瘋狂喜劇系列

W 創作社網址：
www.wtheatre.org.hk

W 創作社 Facebook page：
www.facebook.com/wtheatre

W 創作社微博：
weibo.com/wtheatre

風車草劇團_協辦

由邵美君、梁祖堯及湯駿業於 2003 年創辦。劇團以香港為創作基地，製作多元化舞台演出，以不同形式創作具有本土特色及與香港人心靈緊扣的作品，為觀眾開拓新的觀賞角度，讓他們感受劇場內那份像「草」一般的無比生命力。我們認為劇場與生活息息相關，我們希望以年青人對現今社會文化的態度、看法，以及自身的成長經歷作為藍本，創作及改編一套又一套的舞台劇及音樂劇。我們把所思所感及對世界及生命的體會透過劇場跟觀眾分享。

劇團於 2012 年以《風車草劇團平原計劃》成功獲得民政事務局「藝能發展資助計劃」的資助，未來會繼續製作高質素的節目，並利用現時已累積的觀眾群，發展出一個年輕、具有藝術鑒賞能力的文化圈，一個屬於香港的文化社群——「風車草好朋友會」。因為我們深明不能獨善其身，單單為求自足，自生，這是不足以長遠生存。我們將這些觀眾化為一個可發展的社群，為未來香港的文娛藝術提供基本條件，與他們一起分享生命點滴。

《風車草劇團平原計劃》是文化社群的初體驗，提供藉著舞台演出以外的藝術資訊分享、生活品味交流、劇場教育、社區藝術推廣等延伸活動，將藝術生活的種子一顆一顆地栽到觀眾的心田，再將分散的觀眾們凝聚成一片豐盛的文化平原。

劇團近年多部作品均以觸及人的心靈為主，成功讓年青觀眾走入劇場，跟他們一起分享生命點滴。作品亦作多方面嘗試，包括改編外購百老匯音樂劇、原創本地音樂劇、翻譯劇，及集體多元劇場創作。劇團過往演出包括《屈獄情》(2013)、《廚師 J 與侍應 F》(2012)、《CRAVE 狂情》(2012)、《I Love You Because》(2011,12)、《在那遙遠的星球·一粒沙》(2011)、《築地哈林》(2011)、《孔雀男與榴槤女》(2010)、《小心！枕頭人》(2010)、《Shadow Box 影子盒》(2009)、《湯駿業 All in Timing 音樂會》(2009)、《我不好愛》(2008)、《穿紅靴的貓》(2007, 08)、《Su Be Do Wa 音樂會》(2006, 07)、《你咪理，我愛你，死未！》(2005-09 四度公演)、《風吹憂愁散》(2004)、《月影寒松》(2003, 07) 等。

風車草劇團網址：www.windmillgrasstheatre.com

風車草劇團 Facebook：www.facebook.com/windmillgrasstheatre

風車草劇團微博：weibo.com/windmillgrass



梁祖堯 _ 創作演員

2001年香港演藝學院戲劇院（榮譽）學士，主修表演，於2011年獲得香港舞台劇協會二十年最入心男演員獎，於2009年被CNN選為香港名人錄：20位最矚目的名人，並憑《掙到爆》奪得2004至2005年度香港舞台劇獎最佳男主角（喜／鬧劇），亦憑《你咪理，我愛你，死未?!》《在天台上冥想的蜘蛛》與《及時行樂》四度獲提名香港舞台劇獎最佳男主角（喜／鬧劇）。

2003年與邵美君，湯駿業成立風車草劇團，為該團之創作總監。

近期舞台演出有風車草劇團《Bent 屈戲情》、《CRAVE 狂情》、《I Love You Because》（首演及重演）、《在那遙遠的星球·一粒沙》、《孔雀男與榴槤女》、《小心！枕頭人》、《影子盒》、《穿紅靴的貓》、《我不好愛》、《你咪理，我愛你，死未?!》（四度公演）、《SuBeDoWa 音樂會》、W創作社 x 風車草劇團《小人國》（第一至三集）、與黃秋生合作的《極地情性》、W創作社演出包括《開關係》、《我不快樂》、《掙到爆》（五度公演，兼任聯合導演）、與薛凱琪合作的《Last Smile, First Tear》、與黃偉文（Wyman）合作的《白雪先生灰先生》、與王菀之及張敬軒合作的《柯迪夫》、與何韻詩合作的《梁祝下世傳奇》，及與林一峰合作的《戀愛總是平靜地意外身亡》首演及重演、《一期一會》等。

而舞台劇翻譯作品有：《你咪理，我愛你，死未?!》、《我不好愛》等。

除了舞台劇演出外 Joey 現於「信報」和「爽報」編寫文字專欄，和「U-Magazine」編寫飲食專欄。此外，他亦主持了（一季）有線電視烹飪節目《嗜。回味》，和參與多個MV拍攝。2008年與婆婆一起推出食譜《祖傳美味回憶》，2012年推出食譜《第一次下廚就成功》現已加印至第三版。第三本食譜《第二次下廚爆成功》將於今年暑假出版。

工作聯絡：job.pumpkinjo@gmail.com

王菀之 _ 創作演員

王菀之 Ivana Wong，香港創作女歌手，有『唱作女王』及『被天使吻過的聲音』之美譽。2000年參加第12屆CASH流行曲創作大賽，憑一首一人包辦作曲、作詞及演繹的國語歌【是一個誤會沒甚麼可悲】奪得冠軍。2005年正式加入樂壇後，連續七年獲得商業電台叱咤樂壇流行榜頒獎典禮叱咤樂壇唱作人獎項。

2010年參與W創作社 x 東亞娛樂音樂劇【柯迪夫 Octave】演出，十九場全部爆滿，反應極之熱烈，王菀之除盡顯其舞台演出的非凡魅力，為該劇創作的歌曲及音樂更獲第20屆香港舞台劇獎最佳原創音樂獎提名。2011年參與風車草劇團的翻譯百老匯音樂劇【I Love You Because】為王菀之帶來第21屆香港舞台劇獎最佳女配角獎提名，演戲天分得到業界肯定。今年參與TVB劇集【老表，你好嘢！】演出，一鳴驚人，令人刮目相看。

2011年10月首次於香港紅磡體育館舉行兩場【水·百合】個人演唱會，打破了傳統的紅館演唱會模式，給合了音樂與藝術，被喻為『紅館的 Art Show』，大獲好評，口碑載道。同年獲得2011年度十大勁歌金曲頒獎典禮亞太區最受歡迎香港女歌星獎，同時為導演劉偉強執導的電影【不再讓你孤單】包辦作曲填詞主唱的電影歌曲【錯過了地址】亦獲得第31屆香港電影金像獎最佳原創電影歌曲獎提名。今年更憑歌曲【留白】奪得2012年度十大勁歌金曲頒獎典禮金曲金獎。



陳淑儀 _ 創作演員

九二年畢業於香港演藝學院戲劇學院，獲頒發深造文憑。另於二零一一年修畢香港演藝學院戲劇碩士課程（主修表演）。

曾為中英劇團（九四—九五）及香港話劇團（九六—零一）全職演員。並為香港演藝學院戲劇學院（表演系）全職講師（二零零四年至二零一一）。

畢業至今，演出大小劇目近百，憑《撞板風流》一劇獲得香港戲劇協會頒發香港舞台劇最佳男配角（喜／鬧劇）獎【九四】、另分別憑《Miss 杜十娘》及《讓我愛一次》獲頒發 最佳男主角（喜／鬧劇）獎【九六及二零零一】、並於二零零四年憑《老馬有火》一劇獲頒發 香港舞台劇最佳導演（喜／鬧劇）獎。

另於九五年及二零零一年，兩度赴英跟隨 Philippe GAULIER 進修演技及研習教學方法並擔任其教學助理。

現為自由身戲劇工作者、香港藝術發展局藝評員、以及康樂及文化事務署戲劇小組委員。



湯駿業 _ 創作演員

香港演藝學院戲劇學院（榮譽）學士；主修表演。在學期間多次獲頒發成龍獎學金及毛俊輝獎學金，並憑《嘴對嘴》獲校內傑出演員獎。與梁祖堯、邵美君創辦「風車草劇團」，為該團之行政總監。憑《廚師J與侍應F》提名第二十二屆香港舞台劇獎最佳男主角。

Ah Dee 為風車草劇團監製及演出有：《廚師J與侍應F》、《CRAVE 狂情》、《I Love You Because》（首演及重演）、《在那遙遠的星球·一粒沙》、自編獨腳音樂劇場《築地哈林》、《孔雀男與榴槤女》、《小心！枕頭人》、《影子盒》、《穿紅靴的貓》、《我不好愛》、《你咪理，我愛你，死未?!》（四度公演）、《SuBeDoWa 音樂會》、華文戲劇節2007 賀節節目《月映寒松》。

其他演出包括有：W創作社《開關係》、W創作社 x 風車草劇團《小人國》（第一至三集）、W創作社 x 薛凱琪的《Last Smile, First Tear》、W創作社 x 黃偉文（Wyman）《白雪先生灰先生》、W創作社 x 王菀之 x 張敬軒《柯迪夫》、W創作社 x 林一峰的《戀愛總是平靜地意外身亡》首演及重演、《一期一會》及W創作社《掙到爆》等。

導演作品有：《少爺占朱藍強口口笑之 Super me》、I Love You Boyz《艾粒 Tenmeme》、《雲海·當奴骷髏頭2011》及《2009 X'MAS ILUB FINAL SHOW 艾粒“普世歡騰”核能人》。

Ah Dee 音樂創作方面：第一張 ep <All in the timing > 火速售罄，並在壽臣劇院舉行三場 <ALL IN THE TIMING> 音樂會，座無虛席。

Ah Dee 現為 Wow Music 旗下歌手。編劇、監製及主演首個獨腳音樂劇場《築地哈林》14場火速爆滿；同期推出第二張專輯《HOME》，並舉行《313 HOME》音樂會，全新專輯火熱籌備中，最新派台作品 < 草食男女 >，新專輯火熱創作中！

Ah Dee music channel：http://www.youtube.com/user/ahdee314

Ah Dee Facebook：www.facebook.com/ah.dee1

Ah Dee Instagram：Ahdee



邵美君 _ 創作演員

畢業於香港演藝學院戲劇學院高級文憑課程，主修表演。校內演出包括《長繫我心》、《綠野仙踪》（音樂劇）、《唱假聲的男人》（音樂劇）、《白蘭呼喚》，憑《長繫我心》獲校內傑出女演員獎。去年度憑W創作社《愛是雪》勇奪第二十一屆香港舞台劇獎最佳女主角（喜／鬧劇），過去更分別憑演戲家族《蛋散與豬扒》、劇場組合與新域劇團《鶴鵲雙形》、W創作社《你今日拯救咗地球未呀？》及風車草劇團《影子盒》四奪香港舞台劇獎最佳女配角。

於2003年跟梁祖堯、湯駿業創辦風車草劇團，為該團之藝術總監，並替劇團演出了《廚師J與侍應F》、《CRAVE》、《I Love You Because》（首演及重演）、《在那遙遠的星球·一粒沙》、《孔雀男與榴槤女》、《小心！枕頭人》、《影子盒》、《風吹憂愁散》、《你咪理，我愛你，死未?!》（四度公演）、《SuBeDoWa 音樂會06-07》、華文戲劇節2007 賀節節目《月映寒松》、《穿紅靴的貓》音樂劇（首演及重演，兼擔任作曲填詞、編劇及導演）。

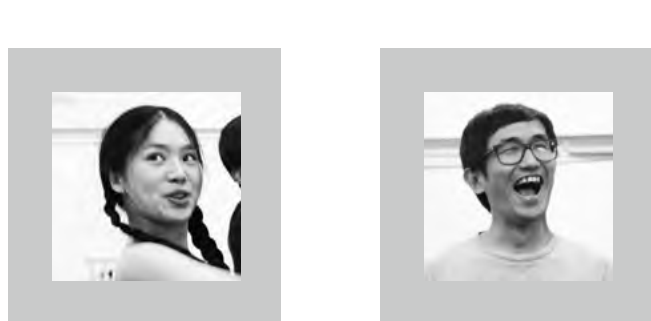
近年演出包括致群劇社《七位導演眼中的40@2012》、進劇場《玩偶之家》、香港藝術節話劇節目《屠龍記》、《香港式離婚》及《示範單位》、新域劇團《遺禍人間》、《人間往事》、《大汗推拿》、《雞春咁大隻蟑螂兩頭岳》（重演）、《在天台上冥想的蜘蛛》、《龍頭》及W創作社《愛是雪》、《柯迪夫》、《戀愛總是平靜地意外身亡》首演及重演、《你今日拯救咗地球未呀？》、《EMPTY》、《小人國》（第一至三集）等。亦參與《趙增熹分子音樂盛宴》之音樂會演出，並積極從事劇場教育工作等等。

凌智豪 (白只) _ 創作演員

樂隊朱凌凌及空氣清新機成員。白氏畢業於香港演藝學院戲劇學院，主修表演；因醉心中國戲曲，一度主修中國戲曲史達半個學期之久。憑其首個演員作品《情迷老閩娘》獲提名香港舞台劇獎最佳男配角。校內突出為陳啟權導演作品《玩盡牙煙新世紀》。畢業後，任職中英劇團駐團演員，期間演出多個出色劇目，較矚目有《十一隻貓》。零五年巡迴英國表演《Nightingale》。零六年憑《芳草校園》榮獲香港舞台劇獎最佳男配角。零五年成立樂隊朱凌凌，繼續深造表演藝術，零六年樂隊出道樂壇奪得叱咤樂壇生力軍組合銀獎及新城勁爆生力軍組合銀獎。白氏在零九年演畢其演員生涯最精彩代表作 PIP 劇場《十八窮人》後，決定暫停演員工作重點朱凌凌音樂工作。一零年成立劇團《700》，志在導演方面下苦工，作品有《The Reasons To Be Pretty》。一一年組織樂隊空氣清新機，開始其樂隊單車隊二合為一的身份。最新劇場作品有：黃子華合作劇場作品《敢愛敢做》，張達明合作劇場作品《花心大丈夫2》，白只 X 林二汶 X W 創作社作品《紅海人，藍海戰》，《All in the Timing》等。

黃呈欣 _ 創作演員

畢業於香港演藝學院戲劇學院藝術（一級榮譽）學士，主修表演，現為自由身演員及戲劇導師。在學院期間獲頒發毛俊輝獎學金、兩度獲得鍾溥紀念獎學金及匯豐銀行交流獎學金，並憑《在那遙遠的星球．一粒沙》及《老婦還鄉》連續兩年獲學院頒發 The Scholarship of Best Performance Award 及傑出演員獎。憑香港演藝學院《老婦還鄉》獲第 18 屆香港舞台劇獎最佳女主角（悲 / 正劇）、心創作劇團《胖侶》獲第 20 屆香港舞台劇獎最佳女配角（喜 / 鬧劇）提名及三條友仔創作《三個麻甩一個騷》獲第 3 屆香港小劇場獎提名最佳劇本。黃氏近年演出有：W 創作社 x 風車草劇團《小人國 4》、《小人三國》及《小人國 2》、影畫戲《朝》、Metro-Holik Studio《三個麻甩一個騷》重演、藝君子劇團《末日怪物》、致群劇社《七個導演眼中的四十 @2012》、風車草劇團 x 進劇場《狂情》、心創作劇團《胖侶》重演及《all in the timing》、詩人黑盒《寒武紀與威士忌》、中英劇團《尼古拉伯爵-吸血驚情》、黃子華舞台劇《咁愛咁做》、A2 THEATRE《波音情人》、POP theatre《八百比丘尼》、W 創作社 x 林一峰《戀愛總是平靜地意外身亡》首演及重演、W 創作社 x 王菀之 x 張敬軒《柯迪夫》、劇場工作室《山村老師》重演及音樂劇《四千金》、Theatre lab《愛死電燈膽》。



黃呈欣（左）與王菀之（右）在《愛死電燈膽》中演出

鄧世昌 _ 創作演員

黑目鳥劇團創團人。

鄧世昌（左）與黃智龍（右）在《愛死電燈膽》中演出

畢業於香港演藝學院戲劇學院，主修表演。主要曾合作劇團包括：新域劇團- 人間系列《遺禍人間》、《人間往事》、《人間煙火》及《南方的夜特別長》，W 創作社《小人國》、《一期一會》、《Last Smile, first tear》，風車草劇團《孔雀男與榴槤女》，中英劇團《科學怪人》、《昆蟲世界》、《風流劍客》等。

一二年參與「劇場裡的臥虎與藏龍編劇計劃VII」，發表首個編劇作品《鄧世昌的歷史故事》，後獲香港話劇團「新戲匠系列」甄選成為演出劇目，於本年十一月搬演舞台。

個人網頁：http://tangsaicheong.weebly.com/

黃智龍 _ 編劇、導演、監製

現任 W 創作社主席，曾為《開關係》、《小人國》（第 1,2,3 集）、《戀愛總是平靜地意外身亡》擔任編劇、導演及監製，而《掣到爆》、《Love is Shit 愛是雪》首演及重演、《紅海人．藍海戰》《柯迪夫》、《我不快樂》、《Last Smile, First Tear》、《白雪先生灰先生》、《一期一會》、《EMPTY》、《你今日拯救咗地球未呀？》、《馴情記》、《廢柴》、《戀之惑星》、《戀愛次貨》及《青春殘酷物語》則擔任編劇、聯合導演及監製。而劇團另兩個演出《十二月部屋》及《次貨》，則擔任監製及編劇，此外亦為何韻詩 X W 創作社《梁祝下世傳奇》擔任編劇及聯合導演。

曾替不同劇團擔任監製，包括風車草劇團《你咪理，我愛你，死未?!》（喪愛甜心版）、《孔雀男與榴槤女》、《I Love You Because》（歌舞升級版）及彭秀慧作品《月球下的人》、《再見不再見》（三度公演）等。

黃智龍（左）與王菀之（右）在《愛死電燈膽》中演出

微博：weibo.com/wongchilung

黃智龍（左）與王菀之（右）在《愛死電燈膽》中演出

司徒慧焯* _ 演出顧問

香港演藝學院戲劇學院藝術碩士（導演系）。曾五度獲提名最佳導演獎項。2011 年及 2012 年憑《豆泥戰爭》和《脫皮爸爸》兩度榮獲最佳導演（喜 / 鬧劇）殊榮。曾多次與 W 創作社合作，與黃智龍合導《馴情記》、《你今日拯救咗地球未呀？》、《梁祝下世傳奇》、《一期一會》、《我不快樂》及《柯迪夫》等劇，並於《開關係》擔任演出顧問。

近期作品包括香港話劇團《都是龍袍惹的禍》，香港演藝學院《羊泉鄉》及《黑黓黓殺人事件》。除導演工作外，更活躍於舞台上的多媒體創作，近作包括《掣到爆》及《奇幻聖誕夜》等，並憑《魔鬼契約》的光媒體設計與張國永、鄧焯培同獲 2011 年香港舞台劇獎的最佳燈光設計獎。

黃智龍（左）與王菀之（右）在《愛死電燈膽》中演出

* 鳴謝香港演藝學院批准參與演出

陳友榮 _ 佈景

九六年畢業於香港演藝學院，曾替 W 創作社擔任佈景設計的作品包括《開關係》、《紅海人．藍海戰》、《小人國 3 之小人三國》、《戀愛總是平靜地意外身亡》首演及重演、《我不快樂》、《Last Smile, First Tear》、《白雪先生灰先生》、《小人國》（第 1 及 2 集）、《掣到爆》、《馴情記》、《你今日拯救咗地球未呀？》、《廢柴》（重演）及《次貨》。

陳友榮（左）與王菀之（右）在《愛死電燈膽》中演出

陳友榮（左）與王菀之（右）在《愛死電燈膽》中演出

楊子欣 _ 燈光

畢業於香港演藝學院科藝學院，獲藝術學士學位，主修舞台燈光設計。憑《菲爾德》及《關愛》獲第十五屆和第二十一屆香港舞台劇獎最佳燈光設計。2013 年憑《開關係》獲香港舞台劇獎最佳燈光設計提名。2012 年憑《雙燕 - 吳冠中名畫隨想》獲第十四屆香港舞蹈年獎『最值得表揚舞美』。2011 年憑《三國風流》獲選參加布拉格舉行的舞台設計四年展。

楊子欣（左）與王菀之（右）在《愛死電燈膽》中演出

與 W 創作社合作作品包括：《開關係》、《小人國》（第 2, 3 集）、《戀愛總是平靜地意外身亡》、《白雪先生灰先生》、《紅海人．藍海戰》、《我不快樂》、《掣到爆 - 不能拗直版》，現為自由身舞台工作者。

楊子欣（左）與王菀之（右）在《愛死電燈膽》中演出

楊子欣（左）與王菀之（右）在《愛死電燈膽》中演出

梁健棠 _ 形象

畢業於香港演藝學院，主修服裝工藝。擅於設計風格華麗、閃爍耀目、鮮豔獨特的華衣美服；為當時得令、炙手可熱的本地舞台服裝設計師之一。作品屢獲獎項提名包括《旋轉 270°》、《竊孖戲班》、《我愛你，你咪理，死未！》、《承受清風》、《大顛世界》。近年憑中英劇團《昆蟲世界》、香港話劇團《敦煌·流沙·包》、Theatre Noir《動物農莊》及林澤群實現劇場《DIVA 先生的華麗戲劇教室》四奪香港戲劇協會第十八、十九、二十、廿一届香港舞台劇獎最佳服裝設計獎。亦曾任香港迪士尼樂園演藝人員高級形象專員及營運戲服高級主管，專責指導專業形象及服飾形態的顧問工作。其後獲邀任職太陽劇團 Cirque du Soleil(Asia) 參與藝術馬戲服飾製作。

設計作品數量甚豐，近年包括《掣到爆》、《孔雀男與榴槤女》、《小人國 I & II》、《小人三國》、《黑色 48 樓》、《爆谷殺人狂》、《安娜與陳七》、《灰闖》、《情場如戰場》、《小孖俠》、《Prison de Ballet》、《荃加福祿壽宇宙最強演唱會》、《點點隔世情》、《女帝奇英傳》、《八百比丘尼》、《踢毽颯城》、《DIVA 先生的華麗戲劇教室》、《六月新娘》、《交響名人夢》、《情聖》、《王祖藍嫁比耶穌演嘢會》、《福祿壽那些年作死不離三兄弟演唱會》、《怪獸國王灰姑娘》、《IChing》、《芳華絕代之曇花一現》、《金菠蘿戰士》、《天狐變》、《我和春天有個約會》、《都是龍袍惹的禍》、《南海十三郎》、《宮本武藏》等。



曾偉賢 _ 音樂

身份一：建築師，為 AGC Design Ltd. 董事及創辦人之一，憑獨特的設計觸覺，多次榮獲國際及香港設計獎項，包括英國 International Property Awards Best World Leisure Interior (2011)，香港十大傑出設計師 (2010)，美國 Chicago Athenaeum Award(2009)，金指環全球室內設計金獎 (2009)，中國最成功設計獎 (2010)，亞洲最具影響力設計大獎 (2005)，亞太區室內設計金獎及優異獎 (2010, 2009, 2008 及 2005) 及香港建築師學會特別嘉許獎等。主要設計作品包括皇室戲院，北京 apm，The Grand@Elements，STAR Cinama@PopCorn，德福戲院及數碼港百老滙影院等。

曾偉賢（左）與王菀之（右）在《愛死電燈膽》中演出

身份二：W 創作社音樂總監，舞台作品包括音樂劇《EMPTY》、《小人國》1 至 3 集、《掣到爆》、《廢柴》、《十二月部屋》、《次貨》、《戀之惑星》、《戀愛次貨》主題曲、插曲及《馴情記》、《你今日拯救咗地球未呀？》的部份音樂創作，並出版個人精選集《W X M music collection》及音樂劇原聲大碟《EMPTY》。

曾偉賢（左）與王菀之（右）在《愛死電燈膽》中演出

曾偉賢（左）與王菀之（右）在《愛死電燈膽》中演出

夏恩蓓 _ 音響

畢業於香港演藝學院舞台音響及音樂錄音系。曾參與多個舞台劇之製作及音樂錄音與混音工程，如中英劇團、城市當代舞蹈團、進念二十面體、Youth Art Foundation, ABA Productions、Hong Kong Arts Festivals 等。近期作品有《開關係》、《紅海人．藍海戰》、《小人國 3 之小人三國》、《踢毽颯城》、《唱 K 回憶錄》、《星加坡聖淘沙生之旅》等。

陳嘉儀 _ 編舞

畢業於香港演藝學院舞蹈學院音樂劇舞系。01 年考獲英國皇家教師協會踢毽舞高級證書，亦考取澳洲聯邦舞蹈教師協會踢毽舞銅及銀章（榮譽）證書。

為 R&T 踢毽舞團主要舞蹈員之一，曾參與《的的的得得．屋簷下》、《Tap Building》（重演）、《踢毽女兒香》、台北踢毽節 2011 及 2012、香港踢毽節 2011 及 2012，亦出席各大小活動之演出。

除了演出多個音樂劇外，亦為各大小演出擔任編舞，曾編舞之演出有《我和秋天有個約會》、《I Love You Because》（首演及重演）、《柯迪夫》、《你咪理，我愛你，死未》、《小人國》、《掣到爆》等。演唱會包括《Shine Passion Live》、《Shine Again 演唱會 2012》、王菀之《水．百合演唱會》及《王祖藍咪咁扮嘢演嘢會》等。2011 年為天比高斐劇場團員編排《鐵鏟三十》大會舞蹈。亦參與舞台之演出，包括《I Love You Because》重演、《在那遙遠的星球．一粒沙》及《寒武紀與威士忌》等，現時是音樂劇表演者，編舞及私人教授踢毽舞。

陳嘉儀（左）與王菀之（右）在《愛死電燈膽》中演出

將於 7 月 12-14 日香港踢毽節演出，詳情：www.facebook.com/RNITAP

陳嘉儀（左）與王菀之（右）在《愛死電燈膽》中演出

Invisible Lab_ 錄像

無形的空間內著力於現場及創意影像設計實驗。曾參與多個音樂會及劇場作錄像設計，作品於多個進念．二十面體的多媒體演出中展示。從 2010 年，參與了林有嘉、田馥甄、林子祥、周柏豪、謝安琪及 SHINE 等音樂會，擔綱錄像設計。

Invisible Lab（左）與王菀之（右）在《愛死電燈膽》中演出

Invisible Lab（左）與王菀之（右）在《愛死電燈膽》中演出

Joyce Ma@JoyceMakeup_ 化妝

畢業於香港中文大學並取得生物學哲學博士學位。畢業後決心向夢想發展成為形象設計師。曾遠赴巴黎修讀化妝課程及於日本進修，主攻舞台、電影特技化妝及人體彩繪。現為獨立化妝及形象設計師，為不同商業機構、電影、演藝團體及教育機構作化妝及形象設計、導師等工作，曾參與過百個演出的製作，更憑藉《DIVA 先生的華麗戲劇教室》及《伊甸禁章》獲得第二十一及二十二屆香港舞台劇獎最佳化妝造型之獎項。除醉心於舞台化妝造型設計外，更嘗試參與不同的藝術創作及表演，包括於 2010 年與 K11 商場合作舉辦《The Unbegotten》藝術人體彩繪舞蹈表演，亦曾參與 iStage《美麗誘罪》、同流《直子小姐》之沙畫表演及《囚·變》之編演創作。www.joycemakeup.com

一路青空 × 韋羅莎 × 白只 × 陳康 × 陳煦莉

繼《乾塘遊》之後，全新強勁組合，又一貼近生活，苦中帶甜，賤中帶笑的城市驚「囍」舞台劇

「從今日起，不論禍福、富貴、貧窮，疾病還是健康，都愛你，珍視你，直至一塊成日揭開咗嘅廁所板將我們分開？」

由一見鍾情跳到新婚壓力，由共諧連理鬧到與子偕老：

- 1) 網球場上一對充滿默契嘅Partner，明明雙打變「單打」；
- 2) 一個新郎哥，帶住木結他去洞房，佢「齋Tune唔識彈」；
- 3) 滂沱大雨，一對「天真無邪」嘅姦夫淫婦，無懼風雨真心攤牌；

5位演員渾身解數演繹超過25個角色，上演10段「後拍拖」時期的愛情關係！

囍 雙飛

The Mixed Doubles
粵語演出 In Cantonese

「後拍拖」時期的掃興真相



沙田大會堂 文娛廳

2013年7月19-21, 25-27日 8pm
2013年7月20-21, 27-28日 3pm

\$220

有關節目及各種優惠折扣的詳情，請參閱節目單張

總改編：Fred Carmichael

改編/導演：陳煦莉* 張銘耀

演員：張銘耀 韋羅莎 白只 歐珮瑩 陳康

*承蒙香港話劇團批准是次演出 作曲/現場音樂：黃譜誠



門票現於各城市電腦售票處、網上及信用卡電話購票熱線公开发售

網上購票：www.urbtix.hk
信用卡電話購票：2111 5999
票務查詢：2734 9009
節目查詢：6591 9660
網頁：www.the-radiant.com
Facebook：the.radiant.theatre

如遇特殊情况，一路青空保留更改節目及表演者的權利
本節目內容並不反映康樂及文化事務局的意見



陳湧堃_ 助理監製

曾參與的舞台劇工作有：《小人國3之小人三國》、《學到爆》五度公演、《Love is Shit 愛是雪》首演及重演、《紅海人·藍海戰》、《開關係》(W創作社)；《I Love You Because》重演(風車草劇團)；《打轉教室》(鄧樹榮工作室)；《動物農莊》(Theatre Noir)；《金池塘》香港四度公演(香港戲劇協會)；《29+1》七次方(Kearen Pang Production)。

曾參與其他表演工作有：《The Future Sounds of Hong Kong Music Festival》、《王迪詩「寸嘴講」》載譽重講、《荒井壯一郎打擊樂音樂會》重演、《王迪詩「寸嘴講」》、《林一峰遊樂會2013香港站》、《林一峰2012 The First Magic Day 音樂會》、《林一峰2011 The Last Magic Day 音樂會》、《一峰二汶音樂會》(澳門)、《林二汶·給前度的音樂會》、《一峰一人一結他2011 音樂會 One Magic Day》等。
現為自由身舞台工作者及翻譯工作。

<小人國> (《小人國》主題曲)

曲：曾偉賢 詞：勞雙恩 編：黎允文

當我大變小
美麗變妖
雙眼打斜去超
當我大變小
禮儀報銷
暗地算盡殺招
迷人笑臉放出“啱啫”招
偷呢拐騙如同玩票
一直變小
為了爭逐最好位置

當我大變小
態度轉囂
嘴角都帶輕佻
當我大變小
怕蝕怕輸
冇事也在撒嬌
求神拜佛冇香也不燒
偷呢拐騙如同玩票
一直變小
為了爭逐最好位置

當細路見多會曉

小變更小
這國度更加渺小
最後“啫”焦
人人告別這些“啱啫”招
變大更重要
張大兩手
抱擁生命放聲大笑

當我大變小
美麗變妖
雙眼打斜去超
當我大變小
禮儀報銷
暗地算盡殺招
迷人笑臉放出“啱啫”招
偷呢拐騙如同玩票
一直變小
為了爭逐最好位置

人人告別這些“啱啫”招
變大更重要
張大兩手
抱擁生命放聲大笑

陳曉楓 (Milk)_ 助理舞台監督

畢業於香港演藝學院，主修藝術、項目及舞台管理。曾獲多項獎金到上海、杭州、日本及布拉格，作交流及實習。並曾與多個不同藝團合作，擔任舞台管理之工作。現為自由身舞台工作者及業餘平面設計師。

舞台是一個充滿熱誠、希望及愛的地方。

莊曉庭 (Sai)_ 助理舞台監督

畢業於香港大學工商管理學系(主修市場學及人力資源管理)及香港演藝學院科藝學院(主修藝術、項目及舞台管理)。
近期製作有：愛麗斯劇場實驗室《巴索里尼的一千零一個夜晚》、《觸怒觀眾》等。

曾浩賢 (亞賢)_ 聯合監製

2006年回港為自由工作者，包括撰稿、平面及網頁設計、節目製作、監製、推廣及宣傳票務等工作。現為W創作社全職員工。曾為《胖侶》(心創作劇場)、《戀愛總是平靜地意外身亡》首演及重演、《小人國3之小人三國》、《學到爆》五度公演、《Love is Shit 愛是雪》首演及重演、《紅海人·藍海戰》、《開關係》(W創作社)擔任監製。其他參與的舞台工作有：《一期一會》首演及重演、《小人國》系列、《學到爆》「不能拗直版」、《白雪先生灰先生》、《Last Smile, First Tear》、《我不快樂》、《柯迪夫》(W創作社)；《你咪理，我愛你，死未?!》喪愛甜心版、《Shadow Box 影子盒》、《孔雀男與榴槤女》、《I Love You Because》重演(風車草劇團)；《再見不再見》三度公演、《月球下的人》、《29+1》六及七次方(Kearen Pang Production)；《山羊》、《背叛》、《留守太平間》、《直子小姐》、《Woman in Black》、《關愛》、《殘酷青春》、《製造基督》(同流)；《時光之光》(Loft Stage x 同流)；《我不要被你記住》首演及重演、《少男赤裸私誌》、《天上人渣》、《Merry X'mas My Love》、《辛辣人妻》首演及重演、《交響名人夢》(Loft Stage)等。

個人網誌：www.facebook.com/yin.page

關浩明_ 製作經理、舞台監督

香港演藝學院舞台及技術管理系深造文憑畢業，主修舞台技術。2004至2007年任職香港文化中心駐場舞台監督，2008年開始為康樂及文化事務署及香港藝術節等多個節目之技術統籌，現為自由身舞台工作者。

曾參與W創作社的舞台製作有《學到爆 - 不能拗直版》(第四及五次公演)、《Last Smile, First Tear》、《柯迪夫》、《小人國III之小人三國》、《愛是雪》(首演及重演)及《紅海人·藍海戰》。

近期參與的舞台製作有：李峻一 x 林曉培 x 泳兒澳門原創音樂劇《天狐變》、ICG Production (USA) x 原子鏞音樂劇《I Ching》、風車草劇團《月映寒松》、《正版音樂劇場》、《孔雀男與榴槤女》、《I Love You Because》(首演及重演)、《在那遙遠的星球·一粒沙》、《廚師J與侍應F》、《屈獄情》及風車草劇團 x 進劇場《CRAVE 狂情》、演戲家族《我愛 Laughing 媽》、《一屋寶貝》(首演 - 最終回)、《車你好冇》(首演)、Kearen Pang Production《月球下的人》(首演)、《29+1》(5-7次方)、新城劇團人間系列《人間煙火》、《人間往事》、《遺禍人間》、香港藝術節2010《情話紫釵》、鄧樹榮戲劇工作室《舞·雷雨》(新視野藝術節2012首演及新加坡華藝節2013重演)、香港藝術節2012《愛之初體驗》、《示範單位》、愛麗絲劇場實驗室《卡夫卡的七個箱子》(澳門重演)及Musica Viva 歌劇《Lucia di Lammermoor》、《Cavalleria & I Pagliacci》等。

李藍施_ 執行舞台監督

香港演藝學院藝術學士(榮譽)學位畢業，主修舞台管理。

曾參與香港中樂團、香港藝術節、香港芭蕾舞團、中英劇團、香港歌劇院、新城劇團、風車草劇團、W創作社、天邊外劇團、Kearen Pang Production 及亞洲青年管弦樂團等製作。

最近參與的製作包括香港中樂團《別·六月雪·思》、風車草劇團《Bent》、《I Love You Because》(首演及重演)、《築地哈林》、大舞台劇團《極地情聖》、W創作社《開關係》、《學到爆》(第四及五次公演)、《小人國3》、風車草劇團 x 進劇場《狂情》、香港藝術節2012《愛之初體驗》、香港歌劇院《卡門》、天邊外劇團《法吻》(重演)、香港歌劇院 x 香港中樂團《中山·逸仙》、新城劇團《遺禍人間》。

商業製作方面，2005年參與張學友創意音樂劇《雪狼湖》(國語版)。現為自由身舞台工作者。

「紅」「黑」之爭重臨
探索生命承傳 雄辯藝術價值

27—30.6.2013



朋友——
在世間祇有一件事使我擔憂，
就是有一天，黑將會吞噬紅。



BY JOHN LOGAN

RED

photo/Yuen Hon Wai

導演 **馮蔚衡**

主演 **高翰文**

邱廷輝

香港大會堂劇院
\$160 — \$280
城市電腦售票網 公開發售
門票查詢及購票 2111 5999 / www.urbtix.hk
節目查詢 3103 5900

編劇：約翰·洛根 (美國)
翻譯 / 文學顧問：胡開奇
粵語改編：李國威
繪畫顧問及指導：周俊輝

粵語演出，附中文字幕
本劇含粗俗用語及吸煙場面，敬請留意

首演好評如潮
「出色的劇本、精湛的演技，一齣把我深深打動的舞台作品。自從看完《紅》之後，我把手機的wallpaper換上Rothko的畫，直至今日。」—— 趙增熹
「慶幸有緣見識如此深入淺出的戲劇作品，看懂了《紅》，就會明白真正的『包容』，要孕育在多少恢宏的人生境界裡。」—— 岑偉宗
「……趣味盎然，更在在讓人思考藝術的基本觀念……
John Logan的原著固然要記首功，馮蔚衡的導演也是功不可沒。」—— 張秉樞

媒體贊助



首演十二場爆滿
彭秀慧
第四部女生獨腳戲

Tiffany

Rerun

在一切終結之前，
誰敢保證每個決定總是對的？




2013年9月20日起 香港藝術中心壽臣劇院重演
優先訂票現已展開，額滿即止！
節目查詢：info@kearenpang.com

優先訂購詳情及表格下載
<http://www.kearenpang.com/form/tiffany.doc>
f kearenpang.official